

Vereinbarung Sozialzentrum URSOAIA / CAUSENI

Der Bundesverband Pro Humanitate Deutschland e.V., Silcherweg 4, D – 78234 Engen, vertreten durch den Vorsitzenden Dirk HARTIG, nachfolgend Zuwendungsgeber (ZG) genannt

und

die Gemeinde MD – 4325 Ursoaia, raionul Causeni/Moldau, vertreten durch die Bürgermeisterin Elena Margineanu oder Rechtsnachfolger, nachfolgend Zuwendungsempfänger (ZE) genannt,

und

der Firma

„SAN CONSTRUCT GRUP“ SRL vertreten durch den Geschäftsführer, Oxana Gandrabur, nachfolgend Projektträger (PT) genannt,

vereinbaren folgendes:

- 1.) Der (ZG) sponsert dem (ZE) die Übernahme der Kosten für den Bau eines Sozialzentrums in der Gemeinde URSOAIA, Raion CAUSENI Moldau, laut anliegender Kostenbeschreibung mit Datum vom 8.10.21 der Firma „SAN CONSTRUCT GRUP“ SRL im Wert bis zu

max. 20 000,00 (zwanzigtausend) Euro

Die Zuwendung wird in 3 Raten an den Projektträger ausgezahlt. 1. Rate mit 10 000,000 (zehntausend) Euro, zu Beginn der Umsetzung des Projektes, 2. Rate mit 5 000,00 (fünftausend) Euro nach Vorliegen eines ersten Zwischenberichtes, die restlichen 5 000,00 (fünftausend) Euro nach der Abnahme durch den (ZG), (ZE) und eines Schlussberichtes, erstellt durch den (ZE) und (PT). Übersetzungskosten fallen zu Lasten des (ZE). Die Zuwendung ist ausschließlich zur Bestreitung der mit diesem Projekt zusammenhängenden Ausgaben bestimmt und darf nur für das vorgenannte Projekt verwendet werden.

- 2.) Der (PT und der ZE) nehmen die Zuwendung an und verpflichten sich:

- a) das Vorhaben gemäß des Projektantrages Nr. 58, vom 13.09.2021 und des Kostenvoranschlages vom 08.10.2021 der Firma „SAN CONSTRUCT GRUP“ SRL, in der dort dargestellten Weise, Zweck und dem geplanten Umfang durchzuführen. Hierbei sind wöchentlich Nachweise in Form von elektronischem Bildmaterial an den (ZG) zu liefern.
- b) schriftlich nachzuweisen, dass das Projekt spätestens Ende Dezember 2021 vollständig beendet ist.
- c) die Zuwendung ausschließlich nur für die Finanzierung der in diesem Projekt genannten Kosten in Anspruch zu nehmen;
- d) den (ZG) mit einer max. zulässigen Frist von 14 Tagen zu unterrichten, wenn sich herausstellt, dass der Zweck der Zuwendungszweck nicht oder mit der bewilligten Zuwendung nicht zu erreichen ist;
- e) dem (ZG) nach Fertigstellung des Projektes einen schriftlichen Abschlussbericht und eine Abrechnung in deutscher Sprache vorzulegen.
- f) zuzulassen, dass der (ZG) die zweckentsprechende Verwendung der Zuwendung und den erfolgreichen Abschluss des Projekts vor Ort prüft;
- g) die Zuwendung auf Anforderung ganz oder teilweise zurückzuzahlen, wenn und soweit diese nicht dem Zweck der Zuwendung entsprechend verwendet, oder wenn Abmachungen dieser Vereinbarung verletzt werden.

3.) Der (ZG) ist berechtigt jederzeit von der Vereinbarung zurückzutreten, wenn:

- a. der (PT oder der ZE) gegen Pflichten aus dieser verstößt,
- b. die ordnungsgemäße Durchführung des Projekts aus sonstigen Gründen gefährdet erscheint.

4.) Der (ZG) sowie (PT und ZE) sind sich darüber einig, dass:

- a. der (PT und ZE) für eine eventuelle Versteuerung der Zuwendung selbst verantwortlich sind und diese den (ZG) von allen steuerlichen oder haftpflichtrechtlichen Ansprüchen freistellen!
- b. Der (PT und ZE) bestätigen, dass die mit den Arbeiten betrauten Personen und Unternehmen fachkompetent, zuverlässig und für die aus dieser Maßnahme evtl. entstehenden Unfälle versichert sind und den (ZG) von allen Forderungen dieser Art freistellen,
- c. Schriftverkehr und Rechnungslegung ausschließlich in deutscher Sprache (Rechnungslegung im Original und übersetzter Form) erfolgen,
- d. auf diese Vereinbarung deutsches Recht Anwendung findet, und nur die deutschsprachige Form Gültigkeit besitzt,
- e. Änderungen und Ergänzungen dieser Vereinbarung der Schriftform bedürfen.
- f. ein in deutscher Sprache gefertigter Schlussbericht der Auskunft über die erreichten Projektziele gemäß dem o.g. Projektbeschrieb darstellt.

5.) Gerichtsstand, anwendbares Recht

Die vorliegende Vereinbarung untersteht deutschem Recht. Die Deutsche Fassung dieser Vereinbarung stellt die rechtsgültige Version dar. Ausschließlicher Gerichtsstand ist der Sitz des (ZG).

Ursoaia, den. 28.10.2021



(Stempel, Unterschrift PT)



(Stempel, Unterschrift ZE)

i.A. J. [Signature]
(Stempel, Unterschrift ZG)



Antreprenor SRL San Construct Grup
(denumirea)

Investitor Primaria s.Ursoaia
(denumirea)

Obiect **Reparatia blocului alimentar la
Centrul Multifunctional din
s.Ursoaia,r.Causeni**

Valoarea lucrarilor executate

444 301 lei

Proces - verbal
de receptie a lucrarilor executate
pe decembrie an 2021

Nr crt.	Simbol norme	Denumire lucrari	U.M.	Cantitate	Pret inclusiv salariu (lei/U.M.)	Valoare inclusiv salariu (col.5xcol.6) (lei/U.M.)
1	2	3	4	5	6	7
		1. Lucrari de reparatie				
1	RpCO56A	Demontari: timplarie din lemn (usi, ferestre, obloane, cutii, rulou, masti, etc.)	m2	24,00	24,22 24,22	581,21 581,21
2	RpCG29A	Demolarea peretilor de zidarie din caramida sau BCA de 6-8 cm grosime	m2	18,00	76,51 76,11	1 377,20 1 370,00
3	RpCK42C	Desfacerea pardoselilor reci din placi de beton, marmura, piatra, gresie, placi ceramice, etc	m2	70,00	45,72 44,97	3 200,74 3 148,24
4	RpCJ35A	Desfaceri de tencuieli interioare sau exterioare driscuite la pereti sau tavane	m2	30,00	16,12 15,57	483,55 467,05
5	CK25D	Usi confectionate din profiluri din mase plastice inclusiv armaturile si accesoriiile necesare usilor montate in zidarie de orice natura la constructii cu inaltimea pina la 35 m inclusiv, in doua canaturi, cu suprafata tocului pina la 7 mp inclusiv	m2	12,80	1 481,30 52,47	18 960,65 671,62
6	CK23B	Ferestre din mase plastice	m2	9,00	1 183,14 42,09	10 648,28 378,83

	2	3	4	5	6	7
		canaturi la constructii cu inaltimi pina la 35 m inclusiv, avind suprafata tocului intre 1.00 si 2.5 mp inclusiv				
7	CD55A	Zidarie din blocuri de calcar (cotilet) la pereti cu inaltimea pina la 4 m. zidarie ordinara	m3	5.60	950,70 214,50	5 323,89 1 201,17
8	CF54B	Placarea peretilor cu placi din ghips-carton, grosime 12.5 mm, montati pe structura din profil zincat: pe suprafete plane, inclusiv glafurile usilor si ferestrelor	m2	174,00	332,97 215,07	57 937,09 37 422,49
9	CN53A	Grunduirea suprafetelor interioare a peretilor si tavanelor	m2	174,00	5,63 1,73	979,59 300,99
10	CI22B	Placaj din placute de ceramica (la pereti, stilpi, pilastrsi si glafuri) fixate de adeziv (amestec uscat), dimensiuni placute: pina la 200 x 200 mm Materiale marunte (cirpe, disc)=1,01	m2	174,00	265,91 95,14	46 268,31 16 554,19
11	CF59D	Placarea suprafetelor cu un strat de PGC cu executarea carcusei metalice simple plane, cu inaltimea pina la 4 m: tavane fara izolatie Material marunt (apa, hirtie de slefuit etc.)=1,00	m2	70,00	277,26 110,13	19 408,07 7 709,14
12	CN53A	Grunduirea suprafetelor interioare a peretilor si tavanelor	m2	70,00	5,63 1,73	394,09 121,09
13	CF52B	Tencuieli interioare de 5 mm grosime, executate manual, cu amestec uscat pe baza de ipsos, la tavan, preparare manuala a mortarului	m2	70,00	109,78 88,22	7 684,41 6 175,39
14	CF57A	Aplicarea manuala a chitului pe baza de ipsos "Eurofin" grosime 1,0 mm pe suprafetele peretilor, coloanelor si tavanelor	m2	70,00	34,89 31,71	2 442,14 2 219,91

	2	3	4	5	6	7
15	CN06A	Vopsitorii interioare cu vopsea pe baza de copolimeri vinilici in emulsie apoasa. aplicate in 2 straturi pe glet existent, executate manual	m2	70,00	49,51 31,71	3 465,91 2 219,91
16	CG22A1	Pardoseli din beton simplu clasa C 10/8 (Bc 10/B 150) in grosime de 10 cm, in cimp continuu, driscuit, turnat pe loc, in incaperi cu suprafata mai mica sau egala cu 16 mp	m2	70,00	279,32 60,54	19 552,26 4 238,01
17	CG01A	Strat suport pentru pardoseli executat din mortar din ciment M 100-T de 3 cm grosime cu fata driscuita fin	m2	70,00	70,98 40,36	4 968,74 2 825,34
18	CG17D1	Pardoseli din placi de gresie ceramica inclusiv stratul suport din mortar adeziv, executate pe suprafete: egale sau mai mici de 16 m2	m2	70,00	336,95 167,21	23 586,43 11 704,98
19	SB08E	Teava din material plastic pentru canalizare, imbinata cu garnitura de cauciuc, montata aparent sau ingropat sub pardoseala, avind diametrul de 110 mm	m	8,00	108,53 18,45	868,25 147,61
20	SB10E	Piesa de legatura (ramificatie simpla) din material plastic pentru canalizare, imbinata cu garnitura de cauciuc, avind diametrul de 110 mm	buc	10,00	77,45 18,45	774,51 184,51
21	SB08C	Teava din material plastic pentru canalizare, imbinata cu garnitura de cauciuc, montata aparent sau ingropat sub pardoseala, avind diametrul de 50 mm	m	9,00	58,48 14,41	526,27 129,74
22	SB10C	Piesa de legatura (ramificatie simpla) din material plastic pentru canalizare, imbinata cu garnitura de cauciuc, avind diametrul de 50 mm	buc	11,00	38,62 14,41	424,76 158,56

1	2	3	4	5	6	7
23	SA37F	Bratara pentru fixarea conductelor de alimentare cu apa si gaze, din otel sau PVC montata prin incastrare, conductele avind diametrul de 2"	buc	16,00	26,62 24,79	425,96 396,70
24	SB28A	Sifon de pardoseala din polipropilena, avind diametrul iesirii de 50 mm. Material marunt (ciment, nisip, apa etc)=1,01	buc	1,00	95,89 14,41	95,89 14,41
25	SC04A	Lavoar din semiportelan, portelan sanitar etc. inclusiv pentru handicapati, avind teava de scurgere din material plastic, montat pe console fixate pe pereti din zidarie de caramida sau b.c.a. Material marunt (codez, diblu lemn, ipsos, etc)=1,02	buc	4,00	828,83 106,67	3 315,32 426,68
26	SD04A	Baterie amestecatoare cu brat basculant stativa pentru lavoar sau spalator, indiferent de modul de inchidere, inclusiv pentru handicapati, avind diametrul de 1/2"	buc	5,00	525,14 95,14	2 625,70 475,69
27	SC07A	Vas pentru closet, complet echipat, din semiportelan, portelan sanitar etc. inclusiv pentru handicapati, asezat pe pardoseala, cu rezervorul de apa montat la inaltime sau semiinaltime, avind sifonul interior tip S Material marunt (dibluri lemn, ipsos, holtsuruburi, codez, dieloretan, etc.)=1,05	buc	1,00	1 778,80 271,00	1 778,80 271,00
28	SA16B	Teava din material plastic imbinata prin sudura prin polifuziune, in coloane, la cladiri de locuit si social culturale, avind diametrul de 25 mm	m	32,00	44,54 20,18	1 425,20 645,79
29	IC37C	Piese de racordare cu doua imbinari (fitinguri) din polietilena, imbinate prin presare cu infiletare cu teava	buc	20,00	22,90 17,30	457,96 345,96

1	2	3	4	5	6	7
		din polietilena armata, avind diametrul exterior de 25.0 mm				
30	SD07B	Robinet de trecere cu ventil si mufa, cu sau fara descarcare , pentru teava din otel, avind diametrul de 3/4" Material marunt (cinepa fuior, grund de miniu etc)=1.02	buc	12,00	64,84 13,84	778,06 166,06
31	RpIA22A	Montarea recipientului boiler, racordat la instalatia de apa rece si calda, de capacitate pina la 800 l Material marunt si de montaj (cinepa, vopsea, etc)=1.01	buc	2,00	565,88 535,08	1 131,77 1 070,17
32	RpEG01A	Montarea tablourilor electrice pe placa de marmura, la cladiri industriale si social- culturale, in suprafata de 0,15-0,30 mp. montat pe console sau pe rama metalica Materiale marunte (vaselina, cirpe, grund, apa, etc.)=1.01	buc	1,00	465,18 101,48	465,18 101,48
33	RpEF13A	Montarea corpurilor de iluminat de 60 W	buc	12,00	276,24 54,20	3 314,88 650,40
34	RpED09A	Montarea cablurilor electrice din cupru, cu izolatie din PVC, cu rezistenta marita la propagarea flacarilor, pentru tensiuni de 0,6/1 kV, simbol CYYF, montate aparent, avind sectiunea de 3x1,5- 3x10 mmp (BBГ-нГ 3x2,5) Materiale marunte (cleme, papuci, sirma, banda izol.) din val.mat.explicitate=1.05	m	160,00	46,16 19,60	7 385,42 3 136,70
35	RpED09A	Montarea cablurilor electrice din cupru, cu izolatie din PVC, cu rezistenta marita la propagarea flacarilor, pentru tensiuni de 0,6/1 kV, simbol CYYF, montate aparent, avind sectiunea de 3x1,5- 3x10 mmp (BBГ-нГ 3x1,5) Materiale marunte (cleme, papuci, sirma, banda izol.) din	m	50,00	46,16 19,60	2 307,95 980,22

1	2	3	4	5	6	7
		val.mat.explicitate=1,05				
36	RpEE01A	Montarea interupatoarelor unipolare sau bipolare de 10-25 A, de constructie normala, impermeabile sau etanse in carcasa de aminoplast, bachelita, metalica sau portelan, montate ingropat sau aparent pe dibluri din lemn sau plastic, racordate la conductori de cupru sau aluminiu	buc	5,00	59,13 15,57	295,64 77,84
37	RpEE03A	Montarea prizelor bipolare constructie normala din bachelita sau aminoplast, simpla, dubla, constructie impermeabila, etanse, etanse metalica sau similare, montate ingropat sub tencuiala sau aparent pe dibluri din lemn sau plastic	buc	15,00	58,20 17,87	872,99 268,12
38	TrB01A2-9	Transportul materialelor din grupa 4 (incarcare, asezare, descarcare, asezare), cu roabe pe pneuri, pe distanta de 90 m	t	14,00	98,60 98,60	1 380,38 1 380,38
39	Tr11AA02F1	Incarcarea materialelor din grupa A - grele, in bulgari prin transport pina la 10 m - de pe rampa sau teren, in auto, categoria 1	t	14,00	28,83 28,83	403,62 403,62
40	Tsl50F	Transportarea incarcaturilor cu autocamione la distanta 10 km	t	14,00	63,70 0,00	891,80 0,00
		Total capitul:				
						259 208,88
						110 741,22

Total proces-verbal:

	Total	lei	259 209
	CASM (II3) * 24 %	24,00 %	26 578
	Transportarea materialelor (II3+CASM) * 10 %	10,00 %	14 659
	Cheltuieli de regie (II3+CASM+Transp) * 14,5 %	14,50 %	43 565
	Beneficiu de de viz (II3+CASM+Transp+Cheltu) * 6 %	6,00 %	20 641
	Boiler 2 buc	5600,00 lei	5 600

1	2	3	4	5	6	7
		TVA (PI3+CASM+Transp+Cheltu+Ben efi+Boiler) * 20 %	20,00 %			74 050
						444 301
		TOTAL:				110 741

INTOCMIT:

Antreprenor general, (Subantreprenor)

(denumirea)

Gandrabur Oxana/

(funcția, semnătura, numele, prenumele)

L.S.



APROBAT:

Investitor

Primaria s. Ursuta
Primar, E. Marinian

(denumirea)

()

()

(funcția, semnătura, numele, prenumele)



1. Lucrări de reparații

Demontare, tâmplărie din
lemn (uși, ferestre, obiecte
cui, etc., etc., etc.)

Demolare, demolare de
zidărie din cărămidă sau
B.C.A. de 40 cm grosime

Desfăcerea pardoselilor reci
din plăci de beton, marmură,
piatră, gresie, plină
ceramice, etc.

Desfăcerea de tencuieli
interioare sau exterioare
driscule la pereți sau tavane

Uși confecționate din
profiluri din masă plastică
inclusiv armătură și
accesorii necesare uşilor
montate pe scară de orice
natură la înălțimea cu
înălțimea până la 2,5 m
inclusiv, la două etajuri
cu suprafața locului până la
7 mp inclusiv

Ferestre din masă plastică
cu două etajuri